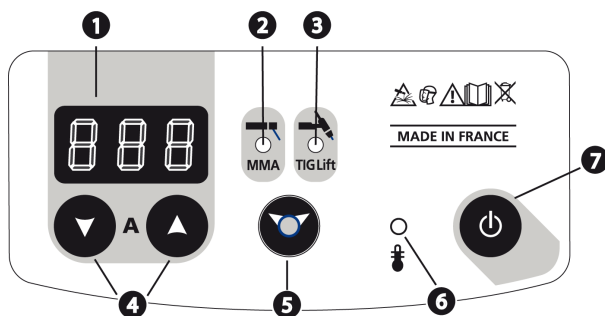


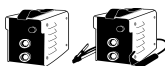
Gysmi E200 FV

EN p. 8-12 / 28-32



	1	2	3	4	5	6	7
FR	Afficheur	Voyant mode « soudage à l'électrode » (MMA)	Voyant mode « soudage à l'électrode réfractaire » (TIG)	Sélecteur valeur + ou -	Bouton sélection/ validation	Voyant de protection thermique	Bouton de mise en marche / veille
EN	Display	Mode indicator « electrode welding » (MMA)	Mode indicator « non consumable electrode welding » (TIG)	Select button « + or - »	Button selection/ validation	Thermal protection indicator	Button on/stand by
DE	Anzeige	Schweißmodusanzeige MMA	Schweißmodusanzeige «WIG Kontaktzündung» (TIG)	Wahl Drucktaster + oder -	Button-Auswahl / Validierung	Gelbe Übertemperaturanzeige	EIN/ AUS- Taste
ES	Indicador	Indicador modo « soldadura con electrodo recubierto » (MMA)	Indicador modo « soldadura con electrodo refractario » (TIG)	Selector valor + o -	Botón selección / validación	Indicador luminoso amarillo de protección térmica	Puesta en marcha / stand by
RU	Индикатор	Лампочка режима MMA	Лампочка режима TIG	Клавиши выбора + или -	Клавиша выбора/ подтверждения	Желтый индикатор температурной защиты	Кнопка включение / вахтенный режим

E200 FV



5.5kg



7.6kg

DESCRIPTION

Thank you for choosing our product! In order to take the most of your welder, please read the following instructions carefully:

These welding are, Inverter, portable welder, for covered electrode and TIG Lift in DC. It allows welding with rutiles, basic, stainless steel. In TIG, it allows to weld most of metals except aluminium and alloys. It is protected for a use on electric generators (230V /+ - 15%).




POWER SUPPLY – START UP

- These machine are delivered with a 230V socket /16A plug type EEC7/7. The GYSMI E200 FV integrate a « Flexible Voltage » system. It has to be on a power supply variable between 110V and 240V (50 – 60 Hz) **WITH** earth. The absorbed effective current (I1eff) is shown on the machine, for maximal using conditions. Check that the power supply and its protection (fuse and/or circuit-breaker) is compatible with the necessary current during use. In some countries, the change of plug can be necessary to allow a use at maximal conditions. The welder must be installed so that the main plug is accessible.
- The start-up is done by pressing ()
The device turns into protection mode if the supply voltage is over 265V for the single-phase products (the screen displays ). Normal operation will resume when the voltage has returned to its nominal range.
- These are A-class devices. They are designed to be used in an industrial or professional environment. In a different environment, it can be difficult to ensure electromagnetic compatibility, due to conducted disturbances as well as radiation.
- The GYSMI E200 FV features primary regulation, it is recommended to use the cables supplied with the unit.

ELECTRODE WELDING (MMA Mode)

- Leave the machine connected to the supply after welding in order to let it cool down.
- Thermal protection: thermal protection indicator turns on and the cooling time is about 2 to 5 min according to external temperature.
- Your machine is equipped with 3 specific functions to Inverters :
The Hot Start (adjustable mode depending on model, see below) increases the current at the beginning of the welding.
The Arc Force (adjustable mode depending on model, see below) increases the current in order to avoid the sticking when electrode enters in melted metal.
The Anti Sticking allows you to easily withdraw your electrode without damaging it in case of sticking.

Selection of MMA Mode and intensity setting:

- Select the MMA position  with the selector.
- Adjust the wished current (display ) using the key .

Hot Start & Arc Force adjustments:

	E200 FV
Hot Start	0 → 90%
Arc Force	Automatic

Advice:





Low Hot Start: for thin metal sheets

High Hot Start for metals that are difficult to weld (dirty or oxidized parts)

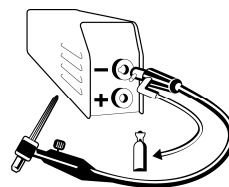
TIG LIFT

The DC TIG welding requires a protective gas (argon).

Follow the steps as below :

1. Connect the earth clamp on the positive pole (+).
2. Connect a torch "valve" negative polarity (-).(Ref. 044425)
3. Connect the pipe gas torch on the gas cylinder
4. Select TIG mode  using the selector button .
5. Adjust the wished current (display ) using the keys .

Advice : Take 30A/mm as a default setting and adjust according to the part to weld.



6. Set the gas flow on flowmeter of the gas cylinder, and then open the valve of the torch
7. To boot :



a- Touch the electrode on the welding part



b- Raise the electrode 2 to 5 mm of the part to be welded

8. At end of welding:

Up 2 times the arc (up-down-up-down) to trigger the automatic fade (see paragraph below). This movement must be performed in less than 4 sec, at a height of 5 to 10 mm. Then close the valve to stop the torch gas after cooling of the electrode.

Automatic Arc slope with time adjustable


Function activation:

This corresponds to the end of welding time required for the gradual decline in the welding current until the stop of the arc. This function helps to avoid cracks and craters at end of welding.

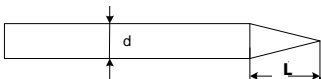


- 1- Press 3 seconds on the selector button ⑤
2. Set the automatic arc slope you wish from 1 to 10 sec (display ①) using key ④.
3. Validate the required figure by pressing the selector button ⑤.

Recommended combinations / Electrode grinding

	Current (A)	Ø Electrode (mm) = Ø wire (filler metal)	Ø Nozzle (mm)	Flow rate (Argon L/mn)
0,5-5	10-130	1,6	9,8	6-7
4-8	130-200	2,4	11	7-8



To optimize the working, you have to use an electrode grinded as below:





$L = 2,5 \times d.$

THERMAL PROTECTION & DUTY CYCLE

- Thermal protection : thermal protection indicator turns on and the cooling time is about 2 to 5 min according to external temperature.
- Leave the machine connected to the supply after welding in order to let it cool down
- The welding unit describes an output characteristic of "constant current" type. The duty cycles following the norm EN60974-1 (at 40°C on a 10mn cycle) are indicated in the table here below:

E200 FV (110Veff)			
			
X% @	I max	X% @	I max
39%	130A	58%	130A
60%	95A	60%	125A
100%	80A	100%	100A

E200 FV (230Veff)			
			
X% @	I max	X% @	I max
22%	200A	27%	200A
60%	120A	60%	140A
100%	90A	100%	115A

MAINTENANCE

- Refer all servicing to qualified personnel.
- Disconnect the generator and wait until the ventilator stopped before working on the unit. Inside the device, voltages and current are dangerous.
- 2 or 3 times a year, remove the steel cover and blow off the dust with compressed air. Let check the electrical connections (with an insulated tool) and the insulations by qualified personnel.
- Regularly control the state of the cord. If this supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or a similarly qualified technician to avoid any danger.

ADVICE

- Respect welding polarities and currents indicated on the electrode packaging
- Remove the electrode from the electrode holder when you do not use it.
- Leave the inlets free to allow in/out air circulation.

SECURITY

The arc welding can be dangerous and leads serious injury, may fatal. Protect yourself and protect the others.

Respect the following warnings:

Arc rays	Protect yourself thanks to a welding helmet in compliance with EN175 equipped with filters in compliance with EN 169 or EN 379. Inform and protect by the same means any people in the welding environment.
Rain, steam, humidity	The working environment must be clean (degree of pollution ≤ 3) and protected against rain. Put the appliance on an even place and at least at one meter from the parts to be welded. Do not use them under rain or snow.
Electric shocks	This appliance may only be used in accordance with the power supply requirements listed before. Do not touch live parts. Check that the supply system is suitable for the post.
Moving	Do not underestimate the weight of the apparatus. Do not carry it over people or things. Do not drop it. Do not set it brutally
Burns	Wear protective or fire-proof clothing (overalls, jeans). Use some welder gloves and a fire-proof apron. Protect the others by installing non flammable protection wall, or prevent the others from looking at the arc and have them keep a sufficient distance
Fire risks	Suppress all flammable products from the working area. Do not works near flammable gas.
Smokes	Do not inhale gas or welding smokes. If indoors ventilate the area well and/or use local extraction ventilation equipment to remove fumes and gases.
Extraprecautions	Any welding operation : -in environments with increased risk of electric shock, -in confined spaces, -in the presence of flammable or explosive materials must be evaluated in advance by an "Expert supervisor" and must always be carried out in the presence of other people trained to intervene in case of emergency. Technical protection measures MUST BE taken as described in the TECHNICAL SPECIFICATION "IEC 62081". Welding in raised positions is forbidden unless safety platforms are used.

People wearing Pacemakers are advised not to use this machine, however if necessary, please seek medical advice prior to use.

Do not use the welding unit to unfreeze pipes.

Handle gas bottles with care - there is increased danger if the bottle or its valve are damaged.

RECOMMENDATION TO REDUCE ELECTRO-MAGNETIC EMISSIONS**General**

The user is responsible for installing and using the arc welding equipment according to the manufacturer's instructions. If electromagnetic disturbances are detected, then it shall be the responsibility of the user of the arc welding equipment to resolve the situation with the technical assistance of the manufacturer.

Evaluation of the welding area

Before installing arc welding equipment the user shall make an assessment of potential electromagnetic problems in the surrounding area

- a. Other wiring, control cables, telephones and communication cables; above, below and adjacent to the welding machine
- b. Radio and television transmitters and receivers;
- c. Computer and other control equipment;
- d. Equipment critical for safety purposes such as safety checks of industrial equipment;
- e. The health of persons in the vicinity, for example persons who wear pacemakers and hearing aids;
- f. Equipment used for calibration or measurements;
- g. The immunity of other equipment in which the equipment is to be used. The user must ensure that other equipment used in the same place is compatible. This may require additional protection measures;
- h. The time of day when welding or other activities are carried out
- i. The size of the area to be considered will depend on the structure of the building and any other processes in the area. The surrounding area may extend beyond the boundaries of the buildings.

Recommendation to reduce electro-magnetic emission

- a. **Mains power supply:** the equipment must be connected to the power mains as specified in the Manufacturer's instructions. If interference occurs, additional precautions such as filtering of the mains supply may be required. The supply cable in the welding machine's permanent installations may have to be screened in metal conduits or similar. The screening should be electrically continuous for the entire length of the cable. It should also be connected to the welding machine with a good electrical contact between the metal conduit and the casing.
- b. **Welding cables:** The welding cables should be kept as short as possible and should be positioned close together, running at or close to the floor level.
- c. **Protection and reinforcement:** Selective screening and shielding of other cables and equipment in the surrounding area may alleviate problems of interference. Screening of the entire welding area may be considered for special applications
- d. **Connect the earth directly to the metal piece to be welded:** Where necessary, the connection of the workpiece to earth should be made by a direct connection to the workpiece, but in some countries where direct connection is not permitted, the bonding should be achieved by suitable capacitance, selected according to national regulations.

TROUBLESHOOTING

	Anomalies	Causes	Remedies
MMA-TIG	The device does not deliver any current and the yellow indicator lamp of thermal defect Ⓢ lights up.	The welder thermal protection has turned on.	Wait for the end of the cooling time, around 2 minutes. The indicator lamp Ⓢ turns off.
	The display is on but the device does not deliver any current.	The cable of the earth clamp or electrode holder is not connected to the welder.	Check the connections.
	If, when the unit is on and you put your hand on the welding unit's body, you feel tingling sensation.	The welding unit is not correctly connected to the earth.	Check the plug and the earth of your electrical network.
	The display is on but the device does not deliver any current.	The cable of the earth clamp or electrode holder is not connected to the welder.	Check the connections.
	When starting up, the display indicates --- .	The voltage is not included in the range 230V +/- 15%	Have the electrical installation checked.
TIG	Instable arc	Default coming from the tungsten electrode	Use a tungsten electrode with the adequate size Use a well prepared tungsten electrode
		Too important gas flow rate	Reduce gas flow rate
	The tungsten electrode gets oxidised and tern at the end of welding.	Welding zone	Protect welding zone against air flows
		Default coming from post-gas or the gas has been stopped prematurely.	Check and tighten all gas connections. Wait until the electrode cools down before stopping the gas.
The electrode melts	Polarity error	Check that the earth clamp is really connected to +	

DECLARATION DE CONFORMITE :

GYS atteste que le poste de soudure est fabriqué conformément aux exigences des directives Basse tension 2006/95/CE du 12/12/2006, et aux directives CEM 2004/108/CE du 15/12/2004.

Cette conformité est établie par le respect des normes harmonisées EN 60974-1 de 2005, EN 60974-10 de 2007 et EN 50445 de 2008.

Le marquage CE a été apposé en 2012.

DECLARATION OF CONFORMITY :

The equipment described on this manual complies with the instructions of low voltage 2006/95/CE of 12/12/2006, and the instructions of CEM 2004/108/CE of the 15/12/2004.

This conformity respects the standards EN60974-1 of 2005, EN 60974-10 of 2007 and EN50445 of 2008.

CE marking was added in 2012.

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

GYS erklärt, dass die beschriebene Geräte in Übereinstimmung mit den Anforderungen der folgenden europäischen Bestimmungen: Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE –12.12.2006 und EMV- Richtlinien 2004/108/CE – 15.12.2004 elektromagnetische Verträglichkeit- hergestellt wurden. Diese Geräte stimmen mit den harmonisierten Normen EN60974-1 von 2005, EN 60974-10 von 2007 und EN 50445 von 2008 überein.

CE Kennzeichnung: 2012

DECLARACION DE CONFORMIDAD :

GYS certifica que el aparato de soldadura E200 FV es fabricado en conformidad con las directivas baja tensión 2006/95/CE del 12/12/2006, y las directivas compatibilidad electromecánica 2004/108/CE del 15/12/2004. Esta conformidad está establecida por el respeto a las normas EN 60974-1 de 2005, EN 60974-10 de 2007 y EN 50445 de 2008.

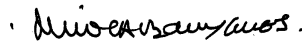
El marcado CE fue fijado en 2012.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ:

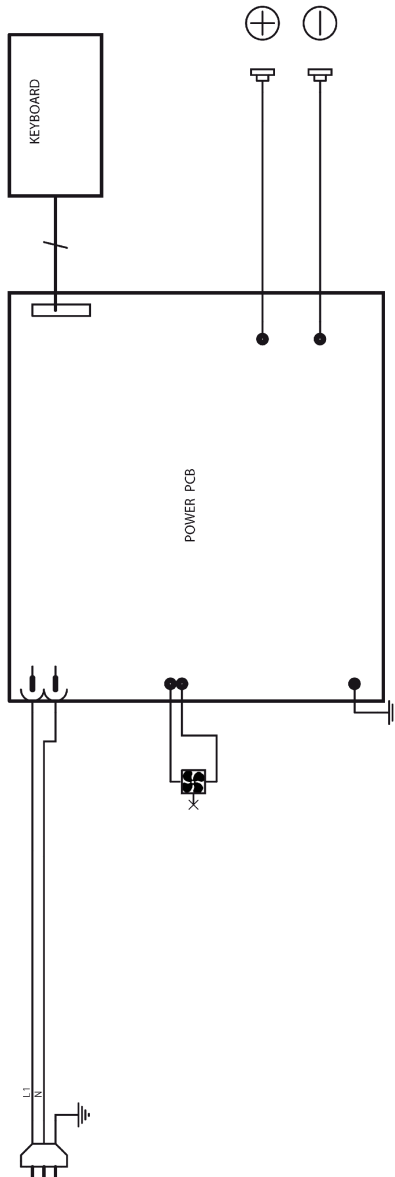
GYS заявляет, что сварочные аппараты E200 FV произведены в соответствии с директивами Евросоюза 2006/95/CE о низком напряжении от 12/12/2006, а также с директивами CEM 2004/108/CE от 15/12/2004.

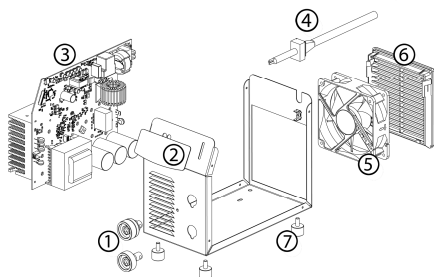
Данное соответствие установлено в соответствии с согласованными нормами EN 60974-1 2005 г, EN 60974-10 2007 г и EN 50445 2008 г.

Маркировка ЕС нанесена в 2012 г.

20/07/12**Sas GYS****134 BD des Loges****53941 Saint Berthevin****Nicolas BOUYGUES****Président Directeur Général**







Gysmi E200 FV

















GYSMI E 200 FV

N°	Désignation	E200 FV
1	Douilles / Connectors / Schweißbuchsen / Conectores / Коннекторы	51469
2	Clavier/ Display / Anzeige / Teclado / Дисплей / Οθόνη	51914
3	Carte électronique / Electronic card / Elektronikplatine / Tarjeta electrónica / Электронная плата	97143C
4	Cordon secteur / Power cord / Netzkabel / Cable de conexión / Сетевой шнур	21480
5	Ventilateur / Fan / Ventilator / ventilador / Вентилятор	51021
6	Grille / Protective screen / Ventilator- Grill / rejilla / Решетка	51010
7	Pieds / Feets / Füße / Pies / Ножки	71140

ICÔNES/ SYMBOLS/ ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS/ ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

A	<p>Ⓐ Ampère Ⓐ Amp Ⓐ Ampere Ⓐ Amperio Ⓐ Ампер</p>
V	<p>⒱ Volt ⒱ Volt ⒱ Volt ⒱ Voltios ⒱ Вольт</p>
Hz	<p>Ⓗ Hertz Ⓗ Hertz Ⓗ Hertz Ⓗ Hertz Ⓗ Герц</p>
	<p>Ⓐ Soudage à l'électrode enrobée (MMA – Manual Metal Arc) Ⓐ Schweißen mit umhüllter Elektrode (MMA) Ⓐ Schweißen mit umhüllter Elektrode (E-Handschweißen) Ⓐ Soldadura con electrodos refractarios (TIG – Tungsten Inert Gas) Ⓐ Ручная дуговая сварка (MMA – Manual Metal Arc)</p>
	<p>Ⓐ Soudage TIG (Tungsten Inert Gaz) Ⓐ TIG welding (Tungsten Inert Gas) Ⓐ Schweißen mit Wolfram Elektrode (Wolfram Edelgas) Ⓐ Soldadura TIG (Tungsten Inert Gaz) Ⓐ Сварка TIG (Tungsten Inert Gaz)</p>
	<p>Ⓐ Convient au soudage dans un environnement avec risque accru de choc électrique. La source de courant elle-même ne doit toutefois pas être placée dans de tels locaux. Ⓐ Adapted for welding in environment with increased risks of electrical shock. However, the welding source must not be placed in such places. Ⓐ Schutz gegen Risiko von elektrischen Schlag. Das Schweißgerät darf nicht direkt auf dem Schweißwerkstück gestellt werden. Ⓐ Adaptado a la soldadura en un entorno que comprende riesgos de choque eléctrico. La fuente de corriente ella misma no debe estar situada dentro de tal locales. Ⓐ Подходит для сварки в среде с повышенной опасностью удара электрическим током. Тем не менее не следует ставить источник тока в такие помещения.</p>
IP23	<p>Ⓐ Protégé contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de diam >12,5mm et chute d'eau (30% horizontal) Ⓐ Protected against access to dangerous parts by any solid body which Ø > 12,5mm and against water falls (30% horizontal) Ⓐ Kontaktschutz zu gefährlichen Teilen mit Ø > 12,5mm und Schutz gegen Spritzwasser Einfallwinkel 30%. Ⓐ Protegido contra el acceso a las partidas peligrosas de cuerpos solidos de diametro >12.5mm y las caídas de agua (30% horizontal) Ⓐ Защищен против доступа твердых тел диаметром >12,5мм к опасным частям и от воды (30% горизонт.)</p>
	<p>Ⓐ Courant de soudage continu Ⓐ Welding direct current Ⓐ Gleichschweißstrom Ⓐ La corriente de soldadura es continua Ⓐ Сварка на постоянном токе</p>
	<p>Ⓐ Alimentation électrique monophasée 50 ou 60Hz Ⓐ Single phase power supply 50 or 60Hz Ⓐ Einphasige Netzspannungsversorgung 50 oder 60 Hz Ⓐ Alimentación eléctrica monofásica 50 o 60 Hz Ⓐ Однофазное напряжение 50 или 60Гц</p>
U ₀	<p>Ⓐ Tension assignée à vide Ⓐ Rated no-load voltage Ⓐ Leerlaufversorgungsspannung Ⓐ Tensión asignada de vacío Ⓐ Напряжение холостого хода</p>
U ₁	<p>Ⓐ Tension assignée d'alimentation Ⓐ rated supply voltage Ⓐ Versorgungsspannung unter Belastung. Ⓐ Tensión de la red Ⓐ Напряжение сети</p>
I _{lmax}	<p>Ⓐ Courant d'alimentation assigné maximal (valeur efficace) Ⓐ Rated maximum supply current (effective value) Ⓐ Maximaler Versorgungsstrom (Effektivwert) Ⓐ Corriente maxima de alimentación de la red Ⓐ Максимальный сетевой ток (эффективная мощность)</p>
I _{1eff}	<p>Ⓐ Courant d'alimentation effectif maximal Ⓐ Maximum effective supply current Ⓐ Maximaler tatsächlicher Versorgungsstrom Ⓐ Corriente de alimentación efectiva maxima Ⓐ Максимальный эффективный сетевой ток</p>
EN 60974-1	<p>Ⓐ L'appareil respecte la norme EN60974-1 Ⓐ The device complies with EN60974-1 standard relative to welding units Ⓐ Die Normen EN60974-1 für Schweißanlagen Ⓐ El aparato está conforme a la norma EN60974-1 referente a los aparatos de soldadura Ⓐ Apparat соответствует европейской норме EN60974-1</p>
	<p>Ⓐ Convertisseur monophasé transformateur-redresseur Ⓐ Single phase inverter, converter-rectifier Ⓐ Einphasige Schweißinverter Ⓐ Convertidor monofásico transformador-rectificador Ⓐ Однофазный инвертор, с трансформацией и выпрямлением.</p>
<p>X /10min @40°C</p>	<p>Ⓐ X : Facteur de marche à ...% Ⓐ X : duty factor at ...% Ⓐ X : Einschaltdauer Faktor ...% Ⓐ X : Factor de funcionamiento de ...% Ⓐ X : Продолжительность включения ...%</p>
<p># Electrodes 1h</p>	<p>Ⓐ Nombre d'électrodes normalisées soudables en 1 heure, à 20°C, avec un temps d'arrêt de 20 s. entre chaque électrode Ⓐ Number of standardized electrodes weldable during 1 hour at 20°C, with a delay of 20 s. between each electrode. Ⓐ Anzahl der Standard-Elektroden, die in 1 Stunde bei 20°C geschweißt werden können mit einer Pause von 20 s zwischen jeder Elektrode Ⓐ Cantidad de electrodos normalizados soldables en 1 hora, a 20°C, incluyendo una parada de 20 seg. entre cada electrodo Ⓐ Количество стандартных электродов использованных за 1 час при 20°C с 20-ти секундными перерывами между электродами.</p>

	<p>FR Nombre d'électrodes normalisées soudables en 1 heure en continu, avec 20 secondes entre chacune, divisé par le nombre d'électrodes soudables dans les mêmes conditions sans disjonction thermique. EN Number of standardized electrodes weldable over 1 hour of continuous work, divided by the number of electrodes weldable in the same conditions without thermal shutdown DE Elektroden Anzahl die innerhalb einer Arbeitsstunde verschweißt werden können, geteilt durch Elektroden- Anzahl die tatsächlich verschweißt sind (Abkühlphasen des Geräts) ES Cantidad de electrodos normalizados soldables en 1 hora de manera continua, a 20°C, dividida por la cantidad de electrodos soldables en condiciones idénticas sin disyunción térmica. RU Количество стандартных электродов, использованных за 1 час в непрерывном режиме с 20-ти секундными перерывами между электродами, поделенное на количество электродов, которые можно сварить при тех же условиях, но без перегрева.</p>
<p>I2 </p>	<p>FR I2 : courant de soudage conventionnel correspondant EN I2 : corresponding conventional welding current DE I2 : Sekundär Strom ES I2 : Corrientes correspondientes RU I2 : Соответствующий условный сварочный ток</p>
<p>U2 </p>	<p>FR U2 : Tensions conventionnelles en charges correspondantes EN U2 : conventional voltages in corresponding load DE U2 : Sekundär Spannung ES U2 : Tensiones convencionales en carga RU U2 : Соответствующие условные напряжения под нагрузкой</p>
	<p>FR Circuit de correction du facteur de puissance EN Power factor corrector circuit included DE PFC Netzoberwellenfilter. ES Circuito de corrección de factor de potencia integrado RU Цепь коррекции коэффициента мощности</p>
	<p>FR Ventilé EN Ventilated DE Ventilator ES Ventilado RU Содержит встроенный вентилятор</p>
	<p>FR Appareil conforme aux directives européennes EN The device complies with European Directive DE Das Gerät ist kompatibel mit Europäischen Normen ES El aparato está conforme a las normas europeas. RU Устройство соответствует европейским нормам</p>
	<p>FR Conforme aux normes GOST (Russie) EN Conform to standards GOST / PCT (Russia) DE Das Gerät ist conform mit GOST/PCT(Rußland) Normen ES Conforme a la normas GOST (PCT) (Rusia) RU Продукт соответствует стандарту России (PCT)</p>
	<p>FR L'arc électrique produit des rayons dangereux pour les yeux et la peau (protégez-vous !) EN The electric arc produces dangerous rays for eyes and skin (protect yourself !) DE Der Lichtbogen erzeugt, gefährliche für die Augen und Haut, Strahlen (Schützen Sie sich!) ES El arco produce rayos peligrosos para los ojos y la piel (¡ Protegase !) RU Электрическая дуга производит опасные лучи для глаз и кожи (защитите себя!)</p>
	<p>FR Attention, souder peut déclencher un feu ou une explosion. EN Caution, welding can produce fire or explosion. DE Achtung. Schweißen kann Feuer oder Explosion verursachen. ES Cuidado, soldar puede iniciar un fuego o una explosión. RU Внимание! Сварка может вызвать пожар или взрыв.</p>
	<p>FR Le dispositif de déconnexion de sécurité est constitué par la prise secteur en coordination avec l'installation électrique domestique. L'utilisateur doit s'assurer de l'accessibilité de la prise. EN The mains disconnection mean is the mains plug in combination with the house installation. Accessibility of the plug must be guaranteed by user. DE Die Stromunterbrechung erfolgt durch Trennen des Netzsteckers vom häuslichen Stromnetz. Der Gerätanwender sollte den freien Zugang zum Netzstecker immer gewährleisten ES El dispositivo de desconexión de seguridad se constituye de la toma de la red eléctrica en coordinación con la instalación eléctrica doméstica. El usuario debe asegurarse de la accesibilidad del enchufe. RU Система отключения безопасности включается через сетевую штепсельную розетку соответствующую домашней электрической установке. Пользователь должен убедиться, что розетка доступна</p>
	<p>FR Mise en veille/mise en marche EN standby/On DE Schalter Bereit/ Ein ES standby/ puesta en marcha RU Включить/Режим ожидания</p>
	<p>FR Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation EN Caution ! Read the user manual DE Achtung ! Lesen Sie die Betriebsanleitung. ES Cuidado, leer las instrucciones de utilización. RU Внимание ! Читайте инструкцию по использованию</p>
	<p>FR Produit faisant l'objet d'une collecte sélective- Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! EN Separate collection, required – Do not throw in a domestic dustbin DE Getrennt entsorgen.Nicht mit Hausmüll entsorgen. ES Este aparato es objeto de una recolección selectiva. No debe ser tirado en en cubo doméstico. RU Продукт требует специальной утилизации. Не выбрасывать с бытовыми отходами.</p>